

**1<sup>er</sup> Congrès Mondial de Traductologie**  
**1<sup>st</sup> World Congress on Translation Studies**

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense  
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

**PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME**

*Historiographie des termes et concepts dans les sciences du langage*  
*Historiography of Terms and Concepts in Language Science*

AXE/DOMAIN : 5  
SESSION/SESSION : 1  
ATELIER/WORKSHOP : 4

**RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR:**

Didier SAMAIN, HTL UMR 7597 /ÉSPÉ de Paris, Université Paris Sorbonne, France

DATE : mardi 11 avril 2017/Tuesday, April 11th 2017

<b>HORAIRE</b> <b>SCHEDULE</b>	<b>INTERVENTION/</b> <b>LECTURE</b>	<b>INTERVENANT/</b> <b>LECTURER</b>	<b>ÉTABLISSEMENT/FONCTION</b> <b>UNIVERSITY/POSITION</b>	<b>TITRE INTERVENTION/</b> <b>TITLE OF LECTURE</b>
9:00-9:45	<b>Conférence plénière</b> <b>Plenary lecture</b>	Tatiana Milliaressi Christian Berner	Université de Lille 3, France Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense, France	<i>Traduire un texte épistémique</i>
9:45-10:15	<b>Communication 1</b> <b>Lecture 1</b>	<b>Didier Samain</b>	HTL UMR 7597 et ÉSPÉ de Paris, Université Paris- Sorbonne, France	<i>L'histoire des sciences du langage comme observatoire de la traduction</i>
10:15-10:45	<b>Communication 2</b> <b>Lecture 2</b>	<b>Bernard Colombat</b>	HTL UMR 7597 et Université Paris Diderot-Paris 7, France	<i>Le transfert des terminologies grammaticales : problèmes généraux, réussites et échecs</i>
10:45-11:00	<b>Discussion</b>			
11:00-11:15	<b>Pause</b> <b>Break</b>			
11:15-11:45	<b>Communication 3</b> <b>Lecture 3</b>	<b>Émilie Aussant</b>	HTL UMR 7597 et Université Paris Diderot-Paris 7, France	<i>Les grammaires du prakrit : des 'Transfer Grammars' avant l'heure ?</i>
11:45-12:15	<b>Communication 4</b> <b>Lecture 4</b>	<b>Cécile Conduché</b>	HTL UMR 7597 et Fondation Thiers, France	<i>L'impersonnel du grec au latin et du latin au grec</i>
12:15-12:30	<b>Discussion</b>			
12:30-14:30	<b>Déjeuner</b> <b>Lunch</b>			
14:30-15:00	<b>Communication 5</b> <b>Lecture 5</b>	<b>Jean-Marie Fournier</b>  <b>Valérie Raby</b>	HTL UMR 7597 et Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 HTL UMR 7597 et Université Paris-Sorbonne, France	<i>Aux marges de la traduction : périphrase, paraphrase et métaphore dans le discours des grammairiens à la Renaissance et à l'âge classique</i>
15:00-15:30	<b>Communication 6</b> <b>Lecture 6</b>	<b>Danielle Candé</b>	HTL UMR 7597, France	<i>Pourquoi traduire ou ne pas traduire "Ist- Norm" et "Soll-Norm" d'Eugen Wüster</i>
15:30-15:45	<b>Discussion</b>			
15:45-16:00	<b>Pause</b> <b>Break</b>			
16:00-16:30	<b>Débat général</b> <b>General debate</b>			

